



DONOSTIA
SAN SEBASTIÁN

♦ Etxegintza
Vivienda

San Martzial, 2 | Tel. 943481765 - 943481194 | etxegintza@donostia.eus | www.donostia.eus/etxegintza
20005 Donostia / San Sebastián

Informazioa eskatzeko baimena
Autorización para solicitar información

Baimen emailea: / Persona que autoriza:

Izen-abizenak / Nombre y apellidos	NAN-AIZ / DNI-NIE
------------------------------------	-------------------

Baimenduna: / Persona autorizada:

Izen-abizenak / Nombre y apellidos	NAN-AIZ / DNI-NIE
------------------------------------	-------------------

Espedientea / Expediente

<input type="checkbox"/> Babes publikoko etxebizitzak / Viviendas de protección pública
<input type="checkbox"/> Birgaitzerako laguntzak / Ayudas a la rehabilitación
<input type="checkbox"/> Alokabide
<input type="checkbox"/> Arlo ekonomikoa / Área económica
<input type="checkbox"/> Beste batzuk (azaldu) / Otros (indicar)

Honen bidez baimena ematen diot goian adierazitako pertsonari Donostiako Etxegintzan izapidezten ari den expedienteari buruzko informazioa nire izenean eska dezan.

Autorizo a la persona arriba indicada para que solicite en mi nombre información sobre el expediente que se está tramitando en la Entidad Pública Empresarial de Vivienda.

Tokia eta data / Lugar y fecha	Sinadura / Firma
--------------------------------	------------------

Oharra: baimendunak bere NANa eta baimen emaileenaren NANaren fotokopia aurkeztu behar ditu

Aviso: la persona autorizada debe presentar su DNI y fotocopia de la persona que da la autorización.



Datu babesari buruzko informazioa

Información adicional protección de datos

Tratamenduaren arduraduna

Identitatea: Donostiako Udal – IFZ P2007400A

Helbidea: Ijentea, 1 – 20003 Donostia

Telefonoa: 010 / 943 481 000

E-mail: udalinfo@donostia.eus

Datuen Babesaren Ordezkarria: dbo@donostia.eus

Responsable del tratamiento

Identidad: Ayuntamiento de San Sebastián – NIF P2007400A

Dirección: Ijentea, 1 – 20003 San Sebastián

Teléfono: 010 / 943 481 000

E-mail: udalinfo@donostia.eus

Delegado/a de Protección de Datos: dbo@donostia.eus

Tratamenduaren xedea

Helburua: Etxebitzita eskatzen duten pertsonen eta horien elkarbizitza unitatearen kideen informazio pertsonalaren kudeaketa. Etxebizitzen Erregistroan izena ematea.

Gordetzeo epeak: Datu pertsonalak Donostiako Udal Artiboko araudian zehaztutakoaren arabera gordetxo dira eta, betiere, tratamenduarekin erlazionatuta egon daitezkeen arau-hausteen preskripzio epeen arabera.

Finalidad del tratamiento

Finalidad: Gestión de la información personal relativa a personas solicitantes de vivienda y a personas miembros de su unidad convivencial. Inscripción en Registro de Viviendas

Plazos de conservación: Los datos personales se conservarán de acuerdo con la normativa de archivo documental del Ayuntamiento de Donostia y, en su caso, según los plazos de prescripción de las posibles infracciones relacionadas con el tratamiento.

Legitimazioa

DBEOren 6.1.e) artikulua: tratamendua beharrezkoa da interes publikoaren izenean edo tratamenduaren arduradunari esleitutako botere publikoen izenean burututako eginkizun bat betetzeko:

- 3/2015 Legea, Ekainaren 18koa, Etxebitzarena.
- 7/1985 Legearen, apirilaren 2koa, Toki-Araubidearen Oinarriak arautzen dituena, 25.2.a) artikuluak.
- 2/2016 Legearen, apirilaren 7koa, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoa, 17.1.3 eta 17.1.7 artikuluak.

DBEOren 9.2.h) artikulua: tratamendua beharrezkoa da prebentzio-medikuntzaren edo laneko medikuntzaren helburuetarako, langilearen lan-gaitasuna ebalutzeko, diagnostiko medikorako, laguntza edo tratamendu sanitario edo soziala emateko, edo laguntza sanitario eta sozialerako sistemak eta zerbitzuak kudeatzeko.

Legitimación

Artículo 6.1.e) del RGPD: el tratamiento es necesario para el cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento:

- Ley 3/2015, de 18 de junio, de Vivienda.
- Artículo 25.2.a) de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local.
- Artículos 17.1.3 y 17.1.7 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

Artículo 9.2.h) del RGPD: el tratamiento es necesario para fines de medicina preventiva o laboral, evaluación de la capacidad laboral del trabajador, diagnóstico médico, prestación de asistencia o tratamiento de tipo sanitario o social, o gestión de los sistemas y servicios de asistencia sanitaria y social.

Hartzaleak

Legeak ezarritakoak eta tratamendu honen esparruan aplikagarri direnak.

Etxebitzetan, empresa eraikitzalea.

Alokairuetan, Eusko Jaurlaritzaren Etxebitzitza eta Gizarte Politiketako Saila.

Personas destinatarias

Las establecidas legalmente y que sean de aplicación en el ámbito de este tratamiento.

En viviendas, a la empresa constructora.

En alquiler, al Departamento de Vivienda y Asuntos Sociales del Gobierno Vasco.

Eskubideak

Interesdunek honako eskubide hauek dituzte:

- Donostiako Udal interesdunen datu pertsonalak tratatzen ari den ala ez dioen baieztapena jasotzeko eskubidea.
- Haien datu pertsonalera sarbide izateko, okerrak diren datuen zuzenketa eskatzeko, edo, kasuan kasu, ezabatzeko eskubidea, datuak jaso ziren beharrizetarako jada beharrezkoak ez direnean.
- Egoera jakin batzuetan honako hauek eskatzeko:
 - Datuen tratamendua mugatzea. Kasu horretan, Donostiako Udalak erreklamazioen aurrean defendatzeko edo haien egikaritzeko gordeko ditu soiliik.

Derechos

Las personas afectadas tienen derecho a:

- Obtener confirmación sobre si el Ayuntamiento de San Sebastián está tratando sus datos personales.
- Acceder a sus datos personales, así como a solicitar la rectificación de los datos inexactos o, en su caso, solicitar la supresión cuando, entre otros motivos, los datos ya no sean necesarios para las finalidades para las cuales fueron recabados.
- Solicitar en determinadas circunstancias:
 - La limitación del tratamiento de sus datos, en cuyo caso sólo serán conservados para el ejercicio o la defensa de reclamaciones.



- Datuen tratamenduaren aurka egitea. Kasu horretan, Donostiako Udalak datuak tratatzeari utziko dio, salbu eta arrazoi legitimo larriak baldin badaude edo erreklamazio posibleen defentsa edo egikaritza badago. Banakako erabaki automatizuetarako datuen tratamenduaren aurka egiteko eskubidea ere erabil dezake.

Eskubide horiek Donostiako Udalaren aurrean egikaritu ahal izango dira. Helbidea: Ijentea kalea, 1- 20003 Donostia.

Eskubideen egikaritzan behar den arreta jaso ez bada, Datuen Babeserako Euskal Bulegoaren aurrean erreklamazioa jarri ahal izango da. Helbidea: Beato Tomás de Zumárraga, 71 - 3. solairua - 01008 Vitoria-Gasteiz.

- La oposición al tratamiento de sus datos, en cuyo caso, el Ayuntamiento de San Sebastián dejará de tratar los datos, salvo por motivos legítimos imperiosos, o el ejercicio o la defensa de posibles reclamaciones. Incluido el tratamiento de sus datos para decisiones individuales automatizadas.

Los derechos podrán ejercerse ante el Ayuntamiento de San Sebastián – C/ Ijentea, 1 – 20003 San Sebastián

Si en el ejercicio de sus derechos no ha sido debidamente atendida o atendido, podrá presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección de Datos. Dirección: C/ Beato Tomás de Zumárraga, 71 – 3^a planta - 01008 Victoria-Gasteiz.